

# Les méthodes d'enseignement du français langue seconde (V)

Bernard Landriault

---

Numéro 51, octobre 1983

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/55368ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (imprimé)  
1923-5119 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer cet article

Landriault, B. (1983). Les méthodes d'enseignement du français langue seconde (V). *Québec français*, (51), 80-81.

# LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE SECONDE (V)

bernard landriault

## Cartes sur table 1981

1. Auteurs R. Richterich et B. Suter

Clarke Irwin

A. Boulet, M.-A. Denault, B. Fugazzi, N. Lavergne, J. Millet-Nattiez, B. Morin, M.-A. Vigeant-Provencher, H. Vigneault-Pelletier. Responsable du projet: J. Bergeron.

## 2. Maison d'édition Hachette

A. Le Marchand

Direction générale de l'éducation des adultes, ministère de l'Éducation, Gouvernement du Québec.

## 3. Clientèle visée Grands adolescents et adultes débutants ou faux débutants.

Enfants de 5 à 10 ans, débutants.

Adultes anglophones ou allophones débutants.

## 4. Description du matériel

La méthode comprend un livre, un guide d'utilisation pour le professeur, deux cassettes pour les exercices collectifs et une cassette ou un disque de chansons et de comptines.

27 petits livrets pour l'élève, un guide méthodologique, un cahier de plans de leçons pour chacun des trois niveaux, une cassette ou un disque de chansons et de comptines.

32 modules, un cahier d'entraînement à l'expression orale et un cahier de compréhension de l'écrit pour l'apprenant, des cahiers correspondants pour le formateur et un fascicule de présentation de l'ensemble du matériel. Une série de 10 cassettes accompagne les modules.

## 5. Fondements

S'inscrivant dans l'optique de l'approche communicative, en insistant sur l'observation et sur la réflexion, *Cartes sur table* cherche d'abord à favoriser chez l'apprenant la découverte et le développement des stratégies d'apprentissage. L'apprenant est appelé à devenir de plus en plus autonome et à choisir les moyens disponibles qui conviennent le mieux à son apprentissage.

D'inspiration structurale et behavioriste, *Dansons la capucine* favorise l'acquisition de connaissances linguistiques en tenant compte du niveau de développement des enfants et de leurs champs d'intérêt. La méthode cherche d'abord à susciter une attitude favorable vis-à-vis de l'apprentissage d'une langue seconde.

Fondé sur les travaux du Conseil de l'Europe, le *F.I.E.F.* emprunte une démarche fonctionnelle-notitionnelle visant à faire acquérir une compétence minimale dans les situations de communication de la vie courante. Dans cette optique, l'apprenant est moins appelé à maîtriser des règles qu'à agir et à réagir dans une situation de communication.

## 6. Contenu linguistique

Quelque 700 mots (vocabulaire actif) et 65 points de repère grammaticaux sont répartis dans les 15 unités de la méthode. Les auteurs ont recours à une grammaire traditionnelle qui présente, dans un ordre arbitraire également traditionnel, des questions de morphologie et de morphosyntaxe. Ils mettent en

Le lexique est choisi en fonction des thèmes retenus: les fêtes, les vêtements, les animaux, etc. L'auteur recommande cependant au professeur d'enseigner, comme connaissances actives, un minimum de vocabulaire intégré à des structures très simples. L'ordre de présentation de ces structures reste facultatif.

Le découpage de la langue est essentiellement fonctionnel comme en témoigne le titre des modules: établir son identité, obtenir un renseignement, inviter, prendre rendez-vous, exprimer ses goûts, etc. Chaque module est caractérisé par un niveau de difficulté 1 ou 2. L'ordre de leur présentation reste ce-

## F.I.E.F. Français indispensables, élémentaire, fonctionnel 1981

## Dansons la capucine 1973

**7. Contexte culturel et niveaux de langue**  
Le contexte culturel de *Cartes sur table* est celui de la France d'abord, puis celui de la francophonie. Attentifs aux paramètres des situations de communication, les auteurs de la méthode prennent en compte les niveaux de langue.

Les faits de civilisation sont volontairement réduits à la vie quotidienne telle qu'elle se manifeste au Québec. Selon les situations de communication, on présente des niveaux de langue différents sans toutefois en faire une exploitation marquée puisqu'il s'agit d'une méthode pour débutants.

### 8. Déroulement d'une leçon type

Le déroulement des leçons est varié. Les points de départs, les « déclencheurs d'apprentissage », sont parfois des illustrations, parfois des textes. La variété et la diversité d'une unité à l'autre font partie des qualités que les auteurs ont cherché à donner aux exercices pour empêcher la monotonie, l'uniformité et le dogmatisme.

Dansons *la capucine* s'inscrit dans un contexte culturel canadien. Un certain nombre d'histoires s'inscrivent, par exemple, dans le cadre de la coupe Stanley, du jardin botanique de Montréal, de l'halloween, etc. Le français qu'on y présente est un français standard.

Dans un module, les auteurs présentent : 1) l'objectif terminal qui indique, de façon globale, le comportement langagier que l'apprenant est appelé à acquérir ; 2) les objectifs intermédiaires qui précisent les actes de parole par lesquels l'apprenant pourra en arriver à maîtriser l'objectif terminal ; 3) des activités d'apprentissage variées, axées sur la pratique de la communication ; 4) des activités d'évaluation qui visent à évaluer, d'une façon générale, le rendement de l'apprenant. En guise de complément, on propose aussi, en fin de module, un certain nombre de documents pédagogiques et des listes ouvertes de notions.

### 9. Exercices

Les activités pédagogiques peuvent être classées en trois catégories : 1. les activités de sensibilisation qui permettent à l'apprenant de prendre conscience d'un problème linguistique, de communication ou d'apprentissage ; 2. les activités de découverte qui aident l'apprenant à trouver des solutions à ces problèmes ; 3. des activités de pratique par lesquelles l'apprenant exerce des formes linguistiques, utilise des techniques d'apprentissage et pratique la communication. Des exercices personnels viennent compléter les activités pédagogiques.

La démarche est la même pour toutes les histoires : 1) étude du vocabulaire et des structures ; 2) étude du texte ; explication, répétition, exploitation ; 3) transcription, répétition, exploitation ; 4) transmission.

Les exercices varient selon la nature des situations de communication retenues. D'une façon générale cependant, on propose des exercices d'écoute, de sensibilisation aux paramètres d'une situation, de simulation, de jeux de rôle, de repérage d'indices de compréhension, de reconstruction logique et de pratique de communication réelle.

### 10. Oral/écrit

Les auteurs insistent dans les trois premières unités sur la compréhension et sur la production orales. Ils ajoutent par la suite à ces habiletés la compréhension écrite.

Dansons *la capucine* est une méthode essentiellement orale. On encourage néanmoins la lecture comme pratique de renforcement des structures acquises oralement.

Le *F.I.E.F.* insiste surtout sur la compréhension et sur la production orales. L'écrit occupe néanmoins la place qui lui revient lorsque la situation de communication l'exige. Comme il s'agit d'un cours pour débutants, ces exercices visent essentiellement la compréhension écrite.